



INFORMATIONS PRATIQUES

PRIMAIRE



COLLÈGE DU LÉMAN
International School · Geneva

BIENVENUE AU CDL

Chers parents d'élèves,

Nous nous réjouissons d'accueillir votre enfant à l'école primaire du Collège du Léman.

Ce livret contient des informations importantes relatives à l'école primaire et qui sont particulièrement utiles durant les premiers jours/semaines d'école afin de faciliter la transition dans notre environnement scolaire.

Pour plus d'informations sur les modalités de la rentrée et les procédures scolaires, veuillez consulter notre page web dédiée cdl.ch/backtoschool pour les élèves externes et cdl.ch/backtoboarding pour les élèves internes, ainsi que les informations disponibles dans l'application « CDL News » destinée aux parents, sous l'onglet « Informations ».

Nous vous souhaitons, à vous et à vos enfants, une année scolaire enrichissante, sereine et agréable. Nous nous réjouissons de collaborer avec vous tout au long de l'année pour accompagner votre enfant dans son épanouissement et sa réussite.

Vous êtes invités à contacter l'équipe administrative du Primaire si vous souhaitez de plus amples informations à fabienne.prieur@cdl.ch

Mathieu Hartmann
Principal du Primaire





SOMMAIRE

4. Nous contacter

5. Mission-Vision

6. RISE – Nos Principes Directeurs

7. Règles d'or

8. Restez informés

Association des Parents d'Élèves

Réunions parents-enseignants

9. Arrivée/Départ

Déroulement de la journée

10. Déjeuner/Goûter

Stationnement

Objets trouvés

Santé

11. Evénements

Sorties scolaires

Consentement Photos

Politique d'interdiction des téléphones

Fournitures scolaires

12. Liste des Fournitures scolaires

13. Uniforme scolaire

14. Plan du campus



NOUS CONTACTER

Bureau du Primaire

Principal

Mathieu Hartmann mathieu.hartmann@cdl.ch

Principale Adjointe

Sarah Gomme sarah.gomme@cdl.ch

**Assistante administrative
& absences primaire** fabienne.prieur@cdl.ch
primary@cdl.ch

+41 (0)22 775 55 31

Fabienne Prieur

Absences

Toute absence doit être annoncée à l'avance par courriel aux enseignants, et à primary@cdl.ch, et/ou périscolaire et service de bus.

Toute absence pour motif personnel doit rester exceptionnelle. Les vacances doivent être planifiées en fonction du calendrier scolaire.

Autres contacts

Service extrascolaire	extracurricular@cdl.ch	+41 (0)22 775 55 74
Service des repas	lunch@cdl.ch	+41 (0)22 775 56 60
Service du bus	bus.cdl@alsa.com	+41 (0)22 775 55 83
Service des admissions	admissions@cdl.ch	+41 (0)22 775 56 56
Service de la comptabilité	accounting@cdl.ch	+41 (0)22 775 55 55
Réception	reception@cdl.ch	+41 (0)22 775 55 55
Espace Santé	healthcentre@cdl.ch	+41 (0)22 775 56 11
Boutique	bookstore@cdl.ch	+41 (0)22 775 55 55
(uniformes scolaire et sportif)		

Merci de préciser le nom, le prénom et la classe de votre enfant pour toute communication.



MISSION ET VISION



Notre **Vision:** Former des générations qui s'enrichissent des différences, pour rendre le monde meilleur.

Notre **Mission:** Nous ouvrons des horizons à nos élèves en créant une communauté éducative épanouie, diverse et inclusive.

1. Nous découvrons et développons les forces individuelles.

2. Nous tissons des liens forts et durables dans le monde entier.

3. Nous guidons nos élèves pour qu'ils révèlent leur plein potentiel.

Nous sommes guidés par nos valeurs Respect, Internationalisme, eSprit d'équipe et Excellence.





NOS PRINCIPES DIRECTEURS

RESPECT

NOUS RESPECTONS
ET FAVORISONS LES AUTRES

INTERNATIONALISME

NOUS CELEBRONS
NOTRE DIVERSITÉ CULTURELLE

ESPRIT

NOUS DEVELOPPONS LE SENS
DES RESPONSABILITÉS ET L'ESPRIT D'ÉQUIPE

EXCELLENCE

NOUS CHERCHONS TOUJOURS
À DONNER LE MEILLEUR DE NOUS-MÊME





RÈGLES D'OR



Nous faisons attention aux autres



Nous sommes gentils et respectueux



Nous sommes attentifs



Nous disons toujours la vérité



Nous travaillons sérieusement



Nous prenons soin du matériel

RESTEZ INFORMÉS

- **Site web de l'école** – www.cdl.ch : Dans la section « [L'essentiel pour les parents](#) », vous trouverez les dates des semestres scolaires, des informations sur les activités extrascolaires et des liens vers des portails et des applications utiles.
- **CDL News App** : toutes les informations contenues dans la section « [L'essentiel pour les parents](#) » du site web sont également disponibles sur notre application dédiée aux parents du CDL, disponible sur votre App Store habituel. Vous y trouverez également **les menus** de la semaine.
- **ISAMS** : Grâce à vos identifiants de connexion reçu dès votre arrivée au CDL, vous avez un accès personnel **aux bulletins scolaires** de votre enfant. Merci de les télécharger et de les sauvegarder dans vos fichiers personnels dès leur publication.
- **Class Dojo** : une application où les contenus d'enseignement et d'apprentissage sont partagés chaque semaine. Vous en saurez davantage par les enseignants de classe au début de l'année scolaire.
- **ProvaParent Bus App** : pour les utilisateurs des bus CDL. Vous trouverez de plus amples informations sur notre site internet dans [la section « L'essentiel pour les parents »](#).
- **Schoolsbuddy** : le système de réservation des activités extrascolaires et des réunions parents-enseignants. Vous trouverez de plus amples informations sur notre site internet dans [la section « L'essentiel pour les parents »](#).

ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES

Notre Association des Parents d'Élèves (APE) est une association à but non lucratif, gérée par des parents volontaires, travaillant en collaboration avec l'école afin de proposer des activités ludiques aux enfants, aux parents et aux enseignants. Notamment, l'organisation fréquente d'un café partagé où tout le monde est invité à assister. Tout le personnel et les parents des élèves du CDL sont les bienvenus à l'APE.

RÉUNIONS PARENTS-ENSEIGNANTS

Réunions d'information de rentrée

Veuillez noter que les réunions d'information avec le(s) enseignant-e(s) pour l'année à venir auront lieu dans les salles de classe aux dates suivantes :

- CP/B01/G01 : mercredi 26 août, à 17h00
- CE1/B02/G02 : jeudi 27 août, à 17h00
- CE2/B03/G03 : lundi 31 août, à 17h00
- CM1/B04/G04 : mardi 1^{er} septembre, à 17h00
- CM2/B05/G05 : mercredi 2 septembre, à 17h00

Réunions individuelles parents-enseignants

Le vendredi 6 novembre 2026 et le mardi 9 mars 2027.

Ces réunions ont pour but de faire le point sur les progrès de vos enfants et de collaborer sur les moyens de favoriser leur réussite à l'école.

Elles se déroulent de 8h00 à 17h30, c'est pourquoi **il n'y a pas de cours ces jours-là.**

Le département extrascolaire propose un service « Garderie Plus ».



ARRIVÉE/DÉPART

Arrivée

Les élèves peuvent être déposés dans la cour de récréation à partir de 8h00. Les bâtiments ouvrent à 8h15. **Aucune surveillance n'est assurée dans la cour avant 8h00 et après 16h00.**

Les élèves de niveau 1 et 2 qui arrivent par le Bus CDL sont accompagnés en classe par les assistantes. Veuillez noter que les parents ne doivent pas entrer dans les bâtiments sans avoir pris rendez-vous avec l'enseignant-e référent-e de leur enfant au préalable.

Départ

Soit les élèves sont pris en charge par leurs parents ou une personne autorisée à la barrière bleue (pick-up) ou aux drive-by Chemin du Lac / St Exupéry, soit ils prennent le bus CDL (accompagnés des assistantes pour les niveaux 1 et 2), soit ils ont des activités extrascolaires. Veuillez noter que pour les élèves des niveaux 1 et 2, le ramassage scolaire ne sera possible qu'au drive-by à Chemin du Lac.

Pour des raisons de sécurité, si une personne étrangère aux personnes mentionnées en début d'année scolaire vient chercher un élève, ou pour annoncer tout changement de routine exceptionnel lors de la sortie des classes, **vous êtes priés d'en informer l'enseignant-e référent-e et le bureau du Primaire (fabienne.prieur@cdl.ch) par email.** La cour de récréation est réservée au service des activités extrascolaires après 16h00.

Portail

Le campus est sécurisé et seuls les élèves, le personnel de l'école et les personnes ayant une autorisation exceptionnelle sont autorisés à y entrer durant ou après le temps scolaire.

Le portail est ouvert pour la dépose et la prise en charge des élèves seulement.

Toute entrée en dehors des horaires scolaires doit faire l'objet d'une demande justifiée préalable auprès du bureau du Primaire (heures scolaires) ou du service des activités extrascolaires (après l'école). **Les élèves en retard doivent annoncer leur présence au bureau après 8h25 avant d'aller en classe.**

DÉROULEMENT DE LA JOURNÉE

Arrivée

8h00 **Ouverture du campus**

8h15 **Entrée dans les classes**

8h25 **Début des classes**

Départ

15h40 **Fin des classes**

16h00 **Départ des 1^{ers} bus**

17h40 **Départ des 2^{èmes} bus**

Des activités extrascolaires et une garderie (jusqu'à 18h45) sont proposées dès 16h00 (consulter cdl.ch/extracurricular, la section « Information » de l'app CDL News, ou contacter par courriel à extracurricular@cdl.ch).

Les horaires d'ouverture du Campus Primaire pour les parents d'élèves sont :

- 08h00-08h30
- 15h30-18h45 au plus tard

DÉJEUNER/GOÛTER

Des repas chauds, sains et équilibrés (y compris une option végétarienne) sont proposés à CDL par notre prestataire de restauration, Scolarest, et servis à la cafétéria Léman. Chaque repas comprend une salade et/ou des légumes, une source de protéines, un accompagnement à base de féculents ainsi qu'un dessert ou un fruit. Un menu végétarien est proposé chaque jour. Les élèves inscrits au service de restauration prennent leur repas à la cafétéria Léman, lors de l'un des deux services du déjeuner.

Inscription au repas chaud : lunch@cdl.ch

Les élèves peuvent également manger un pique-nique froid ou à réchauffer, fourni par leurs parents dans l'espace Mandela sous la surveillance des assistant(e)s. Veuillez noter que les repas apportés sont conservés à température ambiante jusqu'à leur consommation.

Merci de contacter l'enseignant-e référent-e de votre enfant, le service du lunch (lunch@cdl.ch) et le centre médical (healthcenter@cdl.ch) si votre enfant a une allergie en apportant des informations sur le traitement à suivre.

L'école primaire est une école saine et sans fruits à coques, y compris le sésame. Nous vous demandons de fournir un fruit ou un légume pour le goûter du matin et de l'après-midi plutôt que des sucreries, chips, popcorn, chocolats qui ne sont pas recommandés dans notre école. Les collations ou les déjeuners (pour les élèves qui apportent leur pique-nique) **contenant des allergènes ou des fruits à coque (y compris le sésame) ne sont pas autorisés.**

STATIONNEMENT

Les parents peuvent stationner leur voiture le temps d'accompagner ou de récupérer leur(s) enfant(s) sur le parking principal de l'école.

Un service de dépose et prise en charge est également prévu Chemin du Lac et derrière le bâtiment St-Exupéry (avenue Louis Young).

OBJETS TROUVÉS

Les objets et les vêtements trouvés sont déposés dans l'espace « Lost & Found ».

Aidez-nous, s'il-vous-plait, à prendre soin des affaires des élèves en les étiquetant clairement au début de l'année scolaire afin qu'elles soient rendues aux élèves.

SANTÉ

Il y a un Espace Santé (Health Centre) et des infirmières sur le campus de l'école. **Pensez à informer l'infirmerie et l'enseignant-e référent-e de tout problème de santé, régime spécial, allergies.**

Contact : healthcentre@cdl.ch / +41 (0)22 775 56 11

- **Un élève qui présente des symptômes de conjonctivite, diarrhée, vomissements, fièvre ou qui est malade doit rester à la maison.**
- Si un élève a de la fièvre ou souffre de douleurs à l'école (maux de ventre, de gorge...), les parents seront contactés afin de venir le chercher.
- Si nécessaire, les médicaments doivent être apportés à l'école dans leur emballage original, **portant le nom de l'élève avec l'ordonnance du médecin.**
- Si un élève a des poux, merci de vous assurer que le traitement a été administré efficacement avant de le faire revenir à l'école. Un traitement doit être répété jusqu'à disparition totale des poux.

- Tout élève qui vient à l'école sort à la récréation et ne peut être gardé à l'intérieur, sauf en cas d'évènement exceptionnel.

ÉVÉNEMENTS

Anniversaires

Les invitations privées ne peuvent pas être distribuées à l'école, sauf si toute la classe est concernée. Les gâteaux d'anniversaire peuvent être apportés en classe pour être partagés. Il est toutefois préférable qu'ils soient sous la forme de parts individuelles et sans fruits à coques. Les sucreries et les bonbons ne seront cependant pas distribués en classe. Merci de contacter l'enseignant-e référent-e afin d'organiser ceci en avance.

Événements

Certains événements sont organisés par l'école ou l'association des parents d'élèves (APE) ; vous serez informés en temps voulu via Class Dojo ou par e-mail.

SORTIES SCOLAIRES

Des sorties scolaires ou spectacles à portée pédagogique sont organisés tout au long de l'année. Un forfait annuel "sortie à la journée" de 120 CHF est facturé aux parents en début d'année scolaire.

De plus, les élèves des niveaux 3, 4 et 5 participeront à des sorties pédagogiques avec nuitée au cours de l'année scolaire. Ces expériences visent à favoriser l'autonomie, la confiance en soi, le travail d'équipe et les compétences sociales, en complément le programme scolaire grâce à des occasions d'apprentissage pratique enrichissantes. Nous encourageons vivement tous les élèves à participer à ces séjours, car ils constituent un élément important du programme éducatif et contribuent de manière significative à l'épanouissement et au développement personnel de chaque enfant. De plus amples informations concernant ces séjours seront communiquées par l'enseignant-e référent-e au début de l'année scolaire. Des frais distincts pour les séjours résidentiels seront facturés au cours du trimestre concerné.

CONSENTEMENT PHOTOS

Lors de l'inscription ou la réinscription, vous nous avez peut-être donné l'autorisation d'utiliser des photos de votre enfant dans nos communications, ou peut-être pas. Vous aurez l'occasion de confirmer votre choix lors de votre rencontre avec l'enseignant-e de votre enfant, et de le modifier à tout moment au cours de l'année.

POLITIQUE D'INTERDICTION DES TÉLÉPHONES

Le Collège du Léman a mis en place une politique d'interdiction des téléphones. Les élèves du primaire ne sont pas autorisés à utiliser des montres connectées ou des téléphones portables sur le campus du primaire. Nous vous demandons de bien vouloir nous aider à donner l'exemple à tous nos élèves en vous abstenant d'utiliser votre téléphone lorsque vous vous trouvez sur le campus.

FOURNITURES SCOLAIRES

Une partie des fournitures, listées ci-dessous, est à fournir par les parents. Le reste des fournitures est fourni par l'école et son coût est compris dans les frais d'écologie. **Les fournitures et les autres affaires ou vêtements doivent être clairement libellées du nom de l'élève.** Chaque élève doit disposer de ces fournitures tout au long de l'année. **Merci de les vérifier régulièrement**



LISTE DE FOURNITURES SCOLAIRES • PRIMAIRE

NIVEAU 1 : G01/B01/CP

- | | |
|--|---|
| ☐ 1 cartable pouvant contenir du format A4 | ☐ 2 surligneurs |
| ☐ 1 ardoise blanche A4 + feutres | ☐ 3 bâtons de colle (4 en B01) |
| ☐ 1 boîte de mouchoirs en papier | ☐ 1 paire de ciseaux à bouts ronds (2 en B01) |
| ☐ 1 trousse vide (2 en B01) | ☐ 1 règle plate transparente de 20 cm (2 en B01) |
| ☐ 2 crayons HB | ☐ 1 gourde |
| ☐ 1 pochette de crayons de couleurs | ☐ 1 paire de pantoufles avec semelles |
| ☐ 1 gomme (2 en B01) | |
| ☐ 1 taille-crayon avec réservoir (2 en B01) | |

NIVEAU 2 : G02/B02/CE1

- | | |
|---|--|
| ☐ 1 cartable pouvant contenir du format A4 | ☐ 2 surligneurs |
| ☐ 1 ardoise blanche A4 + feutres | ☐ 3 bâtons de colle |
| ☐ 1 boîte de mouchoirs en papier | ☐ 1 pochette de feutres couleurs |
| ☐ 2 petites trousse vides | ☐ 1 pochette de crayons de couleurs |
| ☐ 2 crayons HB | ☐ 1 règle plate transparente de 30 cm |
| ☐ 1 stylo FriXion bleu avec recharges | ☐ 1 équerre transparente |
| ☐ 1 stylo FriXion vert | ☐ 1 paire de ciseaux (13 cm) |
| ☐ 1 stylo FriXion rouge | ☐ 1 gourde |
| ☐ 2 gommes | ☐ 1 paire de pantoufles avec semelles |
| ☐ 1 taille-crayon avec réservoir | ☐ 1 casque audio filaire (prise jack-pas Bluetooth) |

NIVEAU 3 : G03/B03/CE2

- | | |
|--|---|
| ☐ 1 cartable pouvant contenir du format A4 | ☐ 3 bâtons de colle |
| ☐ 1 ardoise A4 blanche + feutres | ☐ 1 pochette de crayons de couleurs |
| ☐ 1 boîte de mouchoirs en papier | ☐ 1 pochette de feutres couleurs |
| ☐ 2 petites trousse (une pour les crayons de couleurs/feutres, une pour le matériel d'écriture) | ☐ 1 paire de ciseaux |
| ☐ 2 crayons HB | ☐ 1 pochette d'étiquettes autocollantes |
| ☐ 1 gomme | ☐ 1 casque audio filaire (prise jack -pas Bluetooth) |
| ☐ 1 taille-crayon avec réservoir | ☐ 1 gourde |
| ☐ 3 surligneurs | ☐ 1 paire de pantoufles avec semelles |

NIVEAU 4 : G04/B04/CM1

- | | |
|---|---|
| ☐ 1 cartable pouvant contenir du format A4 | ☐ 1 stylo FriXion vert avec 1 recharge |
| ☐ 1 ardoise A4 blanche + feutres | ☐ 1 stylo FriXion rouge avec 1 recharge |
| ☐ 1 boîte de mouchoirs en papier | ☐ 3 surligneurs |
| ☐ 1 trousse (contenant des crayons de couleurs et des feutres) | ☐ 3 bâtons de colle |
| ☐ 1 stylo FriXion bleu avec 1 recharge | ☐ 1 casque audio filaire (prise jack -pas Bluetooth) |
| | ☐ 1 gourde |

NIVEAU 5 : G5/BIL5/CM2

- | | |
|--|---|
| ☐ 1 cartable pouvant contenir du format A4 | ☐ 1 stylo FriXion vert |
| ☐ 1 ardoise A4 blanche + feutres | ☐ 1 stylo FriXion rouge |
| ☐ 1 boîte de mouchoirs en papier | ☐ 2 crayons HB |
| ☐ 2 trousse (une pour les crayons de couleurs et les feutres, et une pour les stylos et autres) | ☐ 2 stylos 4 couleurs |
| ☐ 1 stylo FriXion bleu avec 3 recharges | ☐ 3 surligneurs |
| ☐ 1 taille-crayon avec réservoir | ☐ 1 gomme |
| ☐ 3 bâtons de colle | ☐ 1 rapporteur transparent |
| ☐ 1 pochette de feutres couleurs | ☐ 1 rouleau de scotch |
| ☐ 1 pochette de crayons de couleurs | ☐ 1 paire de chaussettes antidérapantes (optionnel) |
| ☐ 1 compas | ☐ 1 casque audio filaire (prise jack -pas Bluetooth) |
| ☐ 1 pochette d'étiquettes autocollantes | ☐ 1 gourde |

Veillez inscrire le nom de votre enfant sur toutes les fournitures et les renouveler si besoin



UNIFORME SCOLAIRE

Le port de l'uniforme est obligatoire. Merci d'inscrire le nom et la classe de votre enfant sur chaque vêtement.

Veuillez habiller vos enfants en fonction du temps, car les récréations se passent en extérieur, à moins qu'il ne pleuve ou qu'il ne fasse très froid.

Lorsque les élèves ont sport, ils doivent porter une tenue CDL rouge et noire.

Vous pourrez vous procurer les uniformes de votre enfant en les commandant en ligne (livraison des articles à partir de fin août) et/ou en vous rendant directement à la boutique du CDL (dès la pré-rentree). Toutes les informations concernant notre boutique sont disponibles sur le site de la rentrée cdl.ch/rentree.

Pour nos familles d'élèves **internes** : les Houses Parents se chargent de tout.

Pour les garçons

- Un polo blanc avec logo CDL (c)
- Un pantalon khaki (a)
- Un short khaki (f)

Pour les filles

- Un polo blanc avec logo CDL (c)
- Une robe chasuble khaki (b)
- Jupe ou short khaki (f)
- Un pantalon khaki (a)
- Une robe d'été bleu Chambray (d)
- Collants unis portés sous une robe / jupe du CDL

Pour les garçons et les filles

- Un pullover rouge avec logo CDL (g) ou un gilet polaire rouge
- Un cardigan rouge avec logo CDL (h)



Vêtements de sport pour garçons et filles

Un short rouge ou un pantalon noir, avec un T-shirt blanc et un sweat-shirt rouge ou une veste polaire rouge avec le logo CDL.





PLAN DU CAMPUS



- A Reception | Réception**
- General Management and Administration | Direction Générale et Administration
 - Finance | Finance
 - IT Department | Informatique
 - Admissions Office | Bureau des admissions
 - Bookstore | Boutique
 - Human Resources | Ressources humaines

- B Pre-school | Préscolaire**
- Pollux
 - Castor

- C Primary School | Primaire**
- Christina
 - Espace Mandela
 - Ferrari
 - Pagnol
 - Potter
 - Reagan
 - Saint-Exupéry

- D Middle & High School | Secondaire**
- Cervin
 - Eiger
 - La Fontaine
 - Mont-Blanc
 - Olympus
 - Picasso
 - Salève

- Boarding Houses | Maisons de l'internat**
- Champ des Bois
 - Concha
 - Léman
 - New Portena
 - Old Portena
 - Olympus
 - Villa du Lac

- Health Centre**
- Panther's Café
 - Toilets | Toilettes

- Locker keys & lost property | Clés des casiers & objets trouvés**
- Playgrounds | Terrain de jeux**
- Forest School | Ecole à ciel ouvert**

- Cafeteria | Cafétéria**
- Visitors parking | Parking visiteurs**
- Drop-off / pick-up | Zone de prise en charge & de dépose**





COLLÈGE DU LÉMAN
École Internationale · Genève